



# THE IDAN RAICHEL PROJECT

Quarter to Six


רבע לשש











"One day I came home.  
I saw her sitting by the window and staring...  
And I said: Mother, has something happened? Is everything all right?  
Then she says: Yes.  
I say: Don't you feel well?  
She says: No, no, everything's fine.  
So why are you so ... like...?  
So she says to me: Look, what can I say,  
I feel like a quarter to six, six – it will soon be dark."

Yossi Banai

"יום אחד באתי הביתה. אני רואה אותה יושבת  
מול החלון ובוהה כזה...  
ואני אומר: אימא קרה משהו? הכול בסדר?  
אז היא אומרת: כן.  
אני אומר לה: את מרגישה לא טוב?  
אומרת לי: לא, לא, הכול בסדר.  
אז למה את ככה... כזה...?  
אז היא אומרת לי: תראה, מה אני אגיד לך, אני עכשיו מרגישה כמו רבע לשש,  
שש – עוד מעט חושך."

יוסי בנאי

Part I



## Yored Ha'Erev (Evening Falls)

Evening falls, flooded in silence  
In the windows of the houses there is a faint light  
A darkened dirt track leads to the house  
And the barking of dogs calls out hello

Evening after evening I get lost  
And I smile to myself when I remember  
It's not at all like what I thought it would be  
When I imagined that we would be grown up  
And it feels so simple and relaxed  
And there are no storms that bring you to life  
And it isn't what I always dreamed  
But it's good enough for me

Do you even remember things we dreamed  
Beautiful places, distant cities  
Everything will always be in our favor  
And then we will live out all our dreams

And don't promise me that one day we'll be more  
Such words washed with time  
It's all a game, whole lives have already disappeared  
In a sea of lost people we were another wave

## יורד הערב

יורד הערב ומציף בשקט  
בחלונות בתים יש אור קלוש  
זה שביל עפר חשוך מוביל אל הבית  
ונביחות כלבים קוראים לשלום

אני הולכת לאיבוד ערב ערב  
ומחייילת לעצמי כשנזכרת  
זה לא דומה בכלל למה שהשבתי  
כשדמיינתי שנהיה גדולים  
וזה מרגיש כל כך בשוט ורגוע  
ואין סופות שמעירות לחיים  
מהלא מה שתמיד חלמתי  
אבל זה מספיק טוב בשבילי

אתה זוכר בכלל דברים שחלמנו  
מקומות יפים ערים רחוקות  
הכול יהיה תמיד לטובתנו  
ואז נחיה את כל החלומות

ואל תבטיחי לי שפעם נהיה עוד  
מילים כאלה נשטבות עם הזמן  
הכול משחק, חיים שלמים נעלמו כבר  
בים של אבודים היינו עוד גל





### Achshav Karov (Closer Now)

Sitting on the shore facing the sea  
The foam disappearing into the sand  
The streams still flowing  
A beating heart remembers everything

What there was during our childhood  
What we have become  
Big hopes carried by the wind  
Autumn of memories returned

So everything touches me  
All the wonders of the day  
So come and stand for a moment  
Closer now, closer now

A star falls close to us  
And prayers go out to it once more  
The light of hope envelops us  
It is forever, it will not pass

### עכשיו קרוב

יושבים בחוף אל מול המים  
מול קצף שנשכח בחול  
והנחלים זורמים עדיין  
לב שפועם זוכר הכול

מה שהיה בילדותנו  
מה שהפכנו להיות  
תקוות גדולות נשאה הרוח  
חזרה שלכת זיכרונות

וכל דבר אז בי נוגע  
כל נפלאות היום  
אז בואי ועמדי לרגע  
עכשיו קרוב, עכשיו קרוב

כוכב נופל קרוב אלינו  
ושוב אליו נושאים תפילות  
אור של תקוות עוטף אותנו  
זה לתמיד ולא יחלוף

### Rak Oto (Only Him)

### רק אותו

He in his way, I in mine  
Him by himself  
And as for me, what will become of me  
I really wanted only him  
And as for him – who knows what's with him

הוא בשלו, אני בשלי  
הוא עם עצמו  
ואני מה יהיה איתי  
אבל בכלל רציתי רק אותו  
והוא – מי יודע מה איתו

He is full of good things  
And he is full of hidden secrets  
But I wanted only him  
And as for him – who knows what's with him

והוא מלא דברים טובים  
והוא מלא סודות כמוסים  
אבל אני רציתי רק אותו  
והוא – מי יודע מה איתו

He in his way, I in mine  
He follows his path  
And as for me, what will become of me  
I always walk next to him  
And he passes on his way, on his own

הוא בשלו, אני בשלי  
הוא בדרכו  
ואני מה יהיה איתי  
אני תמיד הולכת לצדו  
והוא עובר בדרכ לבדו

And he is night and he is day  
And he is full of little lies  
But I wanted all of him  
And as for him – who knows what's with him

והוא לילות והוא ימים  
והוא מלא שקרים קטנים  
אבל אני רציתי את כולו  
והוא – מי יודע מה איתו

And he is hills and valleys  
And he tells me tall stories  
But I wanted all of him  
And as for him – who knows what's with him

והוא גבעות ועמקים  
והוא מוכר לי סיפורים  
אבל אני רציתי את כולו  
והוא – מי יודע מה איתו





## Ba'Layla (At Night)

Maybe soon, maybe after the holidays  
Who knows, who knows  
Maybe when you no longer expect  
Who knows, who knows  
At this door or outside the window  
Everything is still waiting  
One morning or on an evening like this  
You will definitely see

In a passing moment or in pouring rain  
Who knows, who knows  
When everyone is asleep, no one sees  
Who knows, who knows  
And if it seems that it was  
And is finished  
Everything is still waiting  
Even if it is bad and difficult  
And close to the edge  
You will definitely see  
If you ask, your heart will answer

## בלילה

אולי בקרוב, אולי אחרי החגים  
מי יודע, מי יודע  
אולי במקרה כשכבר לא תצפה  
מי יודע, מי יודע  
בדלת הזו או מחוץ לחלון  
עוד הכול מחכה  
בבוקר אחד או בערב כמו זה  
אתה בטח תראה

And at night, at night  
In the early hours  
Simple prayers are pleading  
At night, at night  
Waiting for answers  
To find another reason to hope

A moment before you don't even want  
Who knows, who knows  
And before you say  
It doesn't matter anymore  
Who knows, who knows  
And if the taste is a little bitter  
And it burns the chest  
Then everything will wait  
You are here, there's still time  
And everything will change  
You will definitely see  
If you ask, your heart will answer

ובלילה, בלילה  
בשעות הקטנות  
התפילות הפשוטות מבקשות  
בלילה, בלילה  
לחכות לתשובות  
כדי למצוא עוד סיבה לקוות

ברגע חולף או בגשם שוטף  
מי יודע, מי יודע  
כשכולם ישינים אך אחד לא רואה  
וגם אם נדמה שהיה ונגמר  
עוד הכול מחכה  
גם אם רע וקרוב לקצה  
אתה בטח תראה  
אם תשאל אז הלב יענה

ברגע חולף או בגשם שוטף  
מי יודע, מי יודע  
כשכולם ישינים אך אחד לא רואה  
וגם אם נדמה שהיה ונגמר  
עוד הכול מחכה  
גם אם רע וקרוב לקצה  
אתה בטח תראה  
אם תשאל אז הלב יענה

רגע לפני שבכלל לא תרצה  
מי יודע, מי יודע  
ולפני שתגיד שכבר לא משנה  
מי יודע, מי יודע  
ואם הטעם קצת מר ושורף בחזה  
אז הכול יחכה  
אתה כאן, יש עוד זמן והכול ישתנה  
אתה בטח תראה  
אם תשאל אז הלב יענה



## Sabe Deus (God Knows)

God knows  
Everything that enters my soul  
God knows  
Where do I find my calm  
Only God knows  
How quiet was the morning when you left  
That day when you left me  
And forever you were gone

God knows  
How cold our bed is  
God knows  
As my voice still calls you  
Only God knows  
How can I live in this sadness  
Knowing that you will not come back  
That is my certainty

But God willing  
You will be waiting for me  
Where it's always spring  
But God willing  
I will come back to you  
Born again when I die

There is truth in what you say  
A simple truth  
Against the guiding hand  
Just breathe facing the sea which will be here after us  
Day passes  
Night, which brings him a new beginning

## Sabe Deus

Sabe Deus  
Tudo o que me vai na alma  
Sabe Deus  
Onde encontro a minha calma  
Só Deus sabe  
Como calma era a manhã em que saíste  
Nesse dia em que me deixaste  
E para sempre partiste

Sabe Deus  
Como é fria a nossa cama  
Sabe Deus  
Como a minha voz te chama  
Só Deus sabe  
Como posso eu viver nesta tristeza  
De saber que não vais voltar  
É esta a minha certeza

Mas se Deus quiser  
Tu estarás à minha espera  
Onde é sempre primavera  
Mas se Deus quiser  
Voltarei para junto a ti  
Renascendo onde morri

יש אמת בדברים שאת אומרת  
אמת פשוטה  
אל מול היד המכוונת  
רק לנשום מול הים שיישאר אחרינו  
יום נגמר  
לילה שמביא לו התחלה חדשה



## אنا אנה ונת אנה Ana Ana wa Enta Enta (I Am What I Am)

נת אנה ואנה אנה	You are what you are And I am what I am
אנה ואנה	Be yourself And let me be me
כל אחד ונת אנה נת אנה	Each of us and their world Living their lives You are free Until your freedom limits me
נת אנה ואנה אנה ואנה נת אנה ואנה נת אנה	You are what you are And I am what I am Be yourself And let me be me You are what you are (be yourself) And I am what I am (I'll be me) Be yourself (be yourself) And let me be me (I'll be me)
ואנה נת אנה אנה	Stop judging me And trying to change me I would be doing really well If you only stop limiting me
אנה אנה אנה אנה	Keep it in mind We are all born free We are both just human beings Who want to exist

## Ad She'Ein Yoter Le'an (Until There's Nowhere Left)

Dreams such as these which are only dreamt from a distance  
To die out of longing for you  
Dreams such as these wake me suddenly  
Leaving everything and searching the town  
Dreams such as these - pain that will not let go  
Just to hold on all night until the next morning  
Dreams such as these which fall out of time  
Everything that is already not here, everything that is not yet there  
Dreams such as these - time brings no comfort  
Travel until there is no end, travel until there's nowhere left  
Dreams such as these - the big sea of sadness  
Sail in it again, drown again in it every day

## עד שאין יותר לאן

חלומות כאלה שחולמים רק מרחוק  
למות מתוך געגועים אליך  
חלומות כאלה מעירים אותי פתאום  
עוזב הכול ומחפש בכל העיר  
חלומות כאלה - הכאב שלא מרפה  
רק להחזיק את כל הלילה עד הבוקר אחרי  
חלומות כאלה שנופלים מחוץ לזמן  
כל מה שכבר לא פה, כל מה שעוד לא שם  
חלומות כאלה - אין שום נחמה בזמן  
לנסוע עד אין סוף, לנסוע עד שאין יותר לאן  
חלומות כאלה - ים העצב הגדול  
שוב הפליג בו, שוב לטבוע בכל יום







## Ha'Ru'ach Ha'Zo (This Wind)

This wind which is blowing the waves  
She will blow for years after we are gone  
And the raging sea, and the whispering sea  
Will still be here come other days

The sand on the beach which became towers for children  
Will still be here even when we are grown  
And this sun which sank so suddenly  
Will still light up other lives

The wind doesn't take everything  
Not everything is buried dead in the sand  
Washed by the ocean  
Better not to know everything  
To carry on, not to ask  
To fall, to get up, without remembering  
To give everything


## הרוח הזו

הרוח הזו שנושבת בין הגלים  
היא תנשוב אחרינו שנים  
והים שגועש והים שלוחש  
יישאר פה לימים אחרים

חול החוף שהפך מגדלים של קטנים  
יישאר גם כשנהיה גדולים  
והשמש הזו ששקעה כך פתאום  
היא תאיר עוד חיים אחרים

לא כל דבר לוקחת הרוח  
לא כל דבר נקבר מת בחול  
נשטף לים הגדול  
מוטב לא לדעת הכול  
להמשיך בדרך, לא לשאול  
ליפול, לקום, מבלי לזכור  
לתת הכול





Those hours  
That are no longer day  
And not yet night  
Those hours  
That are like in the middle of life  
No longer here  
And not yet there

השעות האלה  
שכבר לא יום  
ועוד לא לילה  
השעות האלה  
כמו באמצע החיים  
שכבר לא פה  
ועוד לא שם

Part II



## Mon Amour (My Love)

Do not go away I would say whoa  
Do not leave me alone my love  
Do not leave me alone again  
I would say it is difficult

Do not go away I would say woah  
Do not leave me alone my love  
Do not leave me alone  
I would say it is so difficult

## Mon Amour

Ne t'en vas pas je dirais woah  
Ne me laisse pas seul mon amour  
Ne me laisse pas seul encore  
Je dirais c'est difficile

Ne t'en vas pas je dirais woah  
Ne me laisse pas seul mon amour  
Ne me laisse pas seul  
Je dirais c'est si difficile

Ka na ta ka nee too  
Ka na ta ka nee too  
Ka na ta ka nee too  
Diarabi ka nee too

## Chaim Pshutim (Simple Life)

On the day that all the streets will be in our favor  
Will be there for us and not for others  
We will then be able to go out hand in hand  
And see clear skies above us

And you, you now don't know  
But I have heard – there are good lives  
With all the people living without fear  
And staying together  
Simple life

On the day that all the streets will be in our favor  
We will be able to go out at night and see only stars  
We will then be able to see by ourselves  
All that we did not know over the fence

## חיים פשוטים

ביום שכל הרחובות יהיו לטובתנו  
יהיו שם בשבילנו ולא של אחרים  
גם אנחנו אז נוכל לצאת שלובי ידיים  
לראות אז מעלינו שמים נקיים

ואת, עכשיו את לא יודעת  
אבל אני שמעתי – יש חיים טובים  
שכל האנשים חיים בלי פחד  
ונשארים ביחד  
חיים פשוטים

ביום שכל הרחובות יהיו לטובתנו  
נוכל לצאת בערב לראות רק כוכבים  
גם אנחנו אז נוכל לראות אז בעצמנו  
את מה שלא הכרנו מעבר לגדר





## Olam Shalem (A Whole World)

Now we again spread arms  
It's all of everything  
In the big world  
When eyes are closed then you see everything  
A whole world, a big world

And if we got this far  
And all that is left is to say that we lived  
That nonetheless it is possible  
That every tomorrow that comes is a new beginning  
And if we got this far  
And all that is left is to say that we lived  
That nonetheless maybe tomorrow will bring some kind of magic  
Maybe it will interpret dreams

Now we slice the bread  
Everything turns simple again  
In the big world  
Every tear that chokes slips down the throat  
A whole world, a big world

## עולם שלם

עכשיו פורשים שוב ידיים  
זה הכול מהכול  
בעולם הגדול  
כשעצמות העיניים אז רואים את הכול  
עולם שלם, עולם גדול

ואם הגענו עד הנה  
וכל מה שנשאר רק לומר שחיינו  
שבכל זאת אפשר  
וכל מחר שמגיע הוא התחלה חדשה  
ואם הגענו עד הנה  
וכל מה שנשאר רק לומר שחיינו  
שבכל זאת מחר אולי יביא איזה קסם  
אולי יפתור חלומות

עכשיו פורסים את הלחם  
הכול הופך שוב פשוט  
בעולם הגדול  
כל דמעה שחונקת מחליקה בגרון  
עולם שלם, עולם גדול



## Detrás De Mi Alma (Behind My Soul)

Perhaps you can't learn  
To see what's hidden in my eyes  
Perhaps you don't understand the reason  
Of so many starry nights

Perhaps you can't understand  
Perhaps you just can't understand  
And see what's hidden behind my soul  
To feel what's hidden behind my soul

Perhaps you don't want to try  
Perhaps you can't hear  
If you don't grab my words  
If my signal is not strong enough

Perhaps you can't decipher  
Where my smile is hidden  
Perhaps you can't invent  
The glow of a caress

Perhaps you can't understand  
Perhaps you just can't understand  
And see what's hidden behind my soul  
To feel what's hidden behind my soul

Maybe you can't and won't even try to know what it is inside of me  
And the truth is it does not matter the time it takes you to know who I really am  
If in one second, in one hug you are always able to decipher my soul  
What if, once in a while, you miss a sign

## Detrás De Mi Alma

Quizás no logres aprender  
A ver qué esconde mi mirada  
Quizás no entiendas el porqué  
De tantas noches estrelladas

Quizás no alcances a entender  
Quizás no puedas entender  
y ver qué escondo detrás de mi alma  
Sentir qué escondo detrás de mi alma

Quizás no quieras intentar  
Quizás no alcances a escuchar  
Si no arrebatas mis palabras  
Si no te alcanza esta señal

Quizás no logres decifrar  
Dónde se esconde mi sonrisa  
Quizás no alcances a inventar  
El resplandor de una caricia

Quizás no alcances a entender  
Quizás no puedas entender  
y ver qué escondo detrás de mi alma  
Sentir qué escondo detrás de mi alma

Tal vez no logres y no intentes saber lo que hay en mi interior  
Y la verdad no importa el tiempo y lo que tardes en saber quién soy  
Si en un segundo, en un abrazo tu logras siempre el alma decifrar  
Qué importa si de vez en cuando se escapa una señal



## Be'Karov (Soon)

Soon I will be back  
To the quiet, to the light  
To the wind, to the water  
Soon I will be back  
To the warmth after the cold  
To the shore, to the sky

Soon I will be back  
You will see, like one intoxicated  
To dive again into your eyes  
Soon I will be back  
Time we waited will pass  
And will bring me to you

Because from afar  
Also here the sun sheds light  
Every day  
But changed  
Somewhat similar, somewhat different  
Because from afar  
The days and the nights  
Are awash with memories  
There, you are beautiful and you are laughing

Soon I will be back  
Stopping at the end of the way  
At the street, at home  
Soon I will be back  
To close the final door  
And then to fall into your arms

## בקרוב

בקרוב אני אחזור  
אל השקט, אל האור  
אל הרוח, אל המים  
בקרוב אני אחזור  
אל החום אחרי הקור  
אל החוף, אל השמים

בקרוב אני אחזור  
את תראי, כמו שיכור  
שוב לצלול אל תוך עיניך  
בקרוב אני אחזור  
זמן שחיכינו יעבור  
ויביא אותי אליך

כי מרחוק  
גם כאן השמש מאירה  
בכל יום  
אבל שונה  
קצת דומה וקצת אחרת  
כי מרחוק  
הימים והלילות  
נשטפים בזיכרונות  
שם את יפה ואת צוחקת

בקרוב אני אחזור  
בסוף הדרך לעצור  
אל הרחוב ואל הבית  
בקרוב אני אחזור  
דלת אחרונה לסגור  
ואז ליפול לזרועותייך

## Im Ha'ita Ro'eh (If You Would Have Seen)

And the truth is that I no longer pine  
A whole life followed on  
I learned to fight  
I also learned to give way

And the truth is that for ages I no longer think  
Of what could have been and if there was more  
I learned to calm down  
To give again, to receive again

If you would have seen me now  
You would certainly have been proud of me  
Maybe you would have been less ashamed of me  
You would have seen that now I am already whole

And the truth is that now I no longer remember  
Where the time has passed and disappeared to  
I have learned to cling on  
To forget everyone

## אם היית רואה

והאמת היא שכבר לא מתגעגעת  
חיים שלמים הרי כבר באו אחרי  
למדתי להילחם  
למדתי גם לוותר

והאמת היא שמזמן כבר לא חושבת  
על מה היה אפשר ואם היה יותר  
למדתי להירגע  
שוב לתת, שוב לקבל

אם היית רואה אותי עכשיו  
היית בטח גאה בי  
אולי היית פחות מתבייש בי  
היית רואה שאני עכשיו כבר שלמה

והאמת היא שעכשיו כבר לא זוכרת  
לאן הזמן הזה עבר ונעלם  
למדתי להיאחז  
לשכוח מכולם



## In Stiller Nacht (In A Quiet Night)

In a quiet night  
In the first watch  
A voice began to complain  
The night wind  
Sweet and gentle  
Carried the sound to me

From bitter sorrow  
And sadness  
My heart melted away  
The little flowers  
With pure tears  
I watered them all

The beautiful moon  
Wants to set  
Not wanting to shine anymore  
On the suffering  
The stars  
Stopped shining  
They want to cry with me

No birds singing  
Nor joyful sound  
Can be heard in the air  
The wild animals  
Also grieving with me  
In rocks and crevices

Wherever I go  
Wherever I turn my eyes  
My worries will follow me  
Haunting me 'til the end  
Hidden deep in the heart

The beautiful moon  
Wants to set  
Not wanting to shine anymore  
On the suffering  
The stars  
Stopped shining  
They want to cry with me

## In Stiller Nacht

In stiller Nacht,  
zur halben Wacht,  
ein Stimm begunnt zu klagen,  
der nächtge Wind  
hat süß und lind  
zu mir den Klang getragen.

Von herbem Leid  
und Traurigkeit  
ist mir das Herz zerflossen,  
die Blümelein,  
mit Tränen rein  
hab ich sie all begossen.


Der schöne Mond  
will untergon,  
für Leid nicht mehr mag scheinen,  
die Sternelan  
ihr Glitzen stahn,  
mit mir sie wollen weinen.

Kein Vogelsang  
noch Freudenklang  
man höret in den Lüften,  
die wilden Tier  
traur'n auch mit mir  
in Felsen und in Klüften.

Wohin ich geh,  
wohin mein Blick sich wend,  
stets begleit' von meinen Sorgen  
ziehen mit bis an das End,  
in dem Herzen tief verborgen.

Der schöne Mond  
will untergon,  
für Leid nicht mehr mag scheinen,  
die Sternelan  
ihr Glitzen stahn,  
mit mir sie wollen weinen.





Or Ka'ze (A Light Such As This) אור כזה

A few stars have now fallen  
I am lost for words  
Years pass us by  
Meeting people  
Palaces and mountains  
And building towers  
Rising and falling now  
Between all the paths  
I also found myself one star  
He will whisper things to me  
He will comfort with words  
He will stay through time

כמה כוכבים שנפלו עכשיו  
אבדו לי מילים  
עוברות שנים לדינו  
פוגשים אנשים  
ארמונות והרים  
ובונים מגדלים  
קמים ונופלים עכשיו  
בין כל השבילים  
מצאתי לי גם כוכב אחד  
ילחש לי דברים  
ינחם במילים  
יישאר לימים

A light such as this  
That remains  
Doesn't burn out  
When the wind blows  
When pressed and in difficulty  
Apologize, comply  
Will laugh if you cry  
Will stay if you want

אור כזה  
שנשאר  
לא כבה  
כשנושבת הרוח  
כשלוחץ וקשה  
מתנצל, מתרצה  
ויצחק אם תבכה  
יישאר אם תרצה



## Part I

**Yored Ha'Erev (Evening Falls)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Idan Raichel** | Guitars **Yonatan Fridge** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Achshav Karov (Closer Now)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Strings Arranged by **Idan Raichel, Assaf Dar** | Vocals **Tamir Nachshon** | Backing Vocals **Leah Shabat, Yonatan Fridge** | Flutes **Eyal Sela** | Percussion **Joca Perpignan** | Bass **Yaacov Segal** | Guitars **Avi Singolda** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Rak Oto (Only Him)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Anat Ben Hamo** | Oboe **Yoram Lachish** | Bass **Alon Nadel** | Guitars, Backing Vocals **Yonatan Fridge** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Ba'Layla (At Night)** Lyrics **Idan Raichel, Yakov Gilad** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Strings Arranged by **Eldad Zitrin, Idan Raichel** | Vocals **Idan Haviv** | Kamanche **Mark Eliyahu** | Tar, Bass **Yaacov Segal** | Guitars **Ariel Tuchman, Amir Dadon, Avi Singolda** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Sabe Deus (God Knows)** Portuguese lyrics **Tózé Brito** | Hebrew lyrics **Idan Raichel** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Ana Moura, Idan Raichel** | English horn **Yoram Lachish** | Percussion **Joca Perpignan** | Cello **Maya Belsitzman** | Bass **Filipe Larsen** | Portuguese Guitar **Ângelo Freire** | Acoustic Guitar **Pedro Soares** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Ana Moura appears courtesy of Universal Music Portugal, S.A | Portuguese lyrics published by EMI Music Publishing Portugal

**Ana Ana wa Enta Enta (I Am What I Am)** Lyrics **Mira Awad** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Mira Awad** | Backing Vocals **Yousef Sweid** | Kamanche **Todor Penchev Bakoev** | Flute **Vasil Milchev Vasilev** | Mandolin **Vladimir Kanchev Vladimirov** | Oud **Amos Hoffman** | Percussion **Joca Perpignan, Yohai Cohen** | Additional Percussion **Rony Iwryn, Itamar Doari** | Cello **Maya Belsitzman** | Bass **Alon Nadel** | Guitar, Additional Percussion, Backing Vocals **Mark Kakon** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Ad She'EIn Yoter Le'an (Until There's Nowhere Left)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Idan Raichel** | Bouzouki **George Matsikas** | Percussion **Itamar Doari** | Bass, Tar, Oud **Yaacov Segal** | Guitars **Yonatan Fridge** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Ha'Ru'ach Ha'Zo (This Wind)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Strings Arranged by **Adam Gorlizki, Idan Raichel** | Vocals, Piano **Idan Raichel** | Bass **Yaacov Segal** | Acoustic Guitar **Yonatan Fridge** | Electric Guitar **Elai Botner** | Drums **Gilad Shmueli** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira**

## Part II

**Mon Amour (My Love)** Lyrics **Boureima Touré** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Vieux Farka Touré** | Percussion **Itamar Doari** | Bass, Oud **Yaacov Segal** | Guitars **Mark Kakon** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vieux Farka Touré appears courtesy of Six Degrees Records | Lyrics published by World Circuit Music

**Chaim Pshutim (Simple Life)** Lyrics & Music **Idan Raichel, Aviv Geffen** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Amir Dadon** | Backing Vocals **Gilad Shmueli, Idan Raichel, Amir Dadon** | Percussion **Itamar Doari** | Bass **Yaacov Segal** | Guitars **Yonatan Fridge** | Keyboards **Tomer Biran** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Olam Shalem (A Whole World)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Strings Arranged by **Eldad Zitrin, Idan Raichel** | Vocals **Idan Raichel** | Oboe **Yoram Lachish** | Bass **Alon Nadel** | Guitars **Yonatan Fridge** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Detrás De Mi Alma (Behind My Soul)** Lyrics **Marta Gómez** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Marta Gómez** | Trumpet **Niv Toar** | Percussion, Backing Vocals **Joca Perpignan** | Bass **Alon Nadel** | Guitars **Avi Singolda, Mark Kakon** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Lyrics published by Aluna Music (ASCAP)

**Be'Karov (Soon)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Shai Tsabari** | Percussion **Itamar Doari** | Bass **Yaacov Segal** | Classical Guitar **Yecheil Hasson** | Electric Guitar **Ariel Tuchman** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**Im Ha'ita Ro'eh (If You Would Have Seen)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Strings Arranged by **Adam Gorlizki, Idan Raichel** | Vocals **Liat Zion** | Oboe **Yoram Lachish** | Bass **Alon Nadel** | Guitars **Yonatan Fridge, Avi Singolda** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

**In Stiller Nacht (In A Quiet Night)** Lyrics **Friedrich von Spee (1591-1635) & Andreas Scholl** | Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Andreas Scholl** | Piano **Tamar Halperin** | Trumpet & French horn **Niv Toar** | Percussion **Itamar Doari, Rony Iwryn** | Bass **Alon Nadel** | Guitars **Yonatan Fridge** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Winchell, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira** | All other instruments & programming **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Andreas Scholl featured courtesy of Decca Music Group Limited

**Or Ka'ze (A Light Such As This)** Lyrics & Music **Idan Raichel** | Produced & Arranged by **Idan Raichel, Gilad Shmueli** | Vocals **Ishai Ribo** | Bass **Yaacov Segal** | Guitars **Ariel Tuchman, Yonatan Fridge** | First Violin **Chen Shenhar, Nitzan Canetty, Lea Gadaev** | Second Violin **Guy Figer, Lia Raikhlin, Yael Barolsky** | Viola **Galia Hai, Noam Haimovitz Weinschel, Shuli Waterman** | Cello **Hilla Epstein, Yoed Nir, Yael Shapira, Maya Belsitzman** | Extract from "Sad Roses" spoken by **Tegebe Sharon Rata** (from the album "The Idan Raichel Project" 2002)



"Quarter to Six" was recorded between January 2009 and January 2013

Produced by **Idan Raichel, Gilad Shmueli**

Recorded at **Gilad Shmueli Studios**

Additional Recordings: **Bardo Studios** by **Joav Shdema, Jonathan Kossov**

**Pluto Studios** by **Daniel Anglister, Omer Zussman**

**Raichel Studios**

**Tomer Biran Studios**

**Mark Kakon Studios**

**Friendship 7 Productions Studio** (Germany) by **Andreas Scholl**

**Ponto Zurca Studio** (Portugal) by **Sérgio Milhano**

**Hotel Rotonda** (Greece) by **Idan Raichel**

**La Ollita Records** (Spain) by **Gaddafi Nuñez Cano**

Mixed by **Yair Goren** at **Piloni Studios**

Mastered by **John Davis** at **Metropolis Mastering** (London)

Additional Editing by **Shmulik Daniel** at **Hook & High Mastering**

Music Transcription **Yehezkel Raz**

Orchestra Coordinator **Galia Hai**

Language Advisors **Natan Nahmias, Yiram Nethanyahu**

Art Director and Photography **Bartzi Goldblat**

Graphic Design **Roe Shani**

Photographs of Idan Raichel **Eldad Rafaeli**

Paintings on Page 2 and 21 **Professor Ablade Glover** (Ghana)

All Other Paintings **Idan Raichel**

Logo Design **Zipora Uziel**

Yossi Banai Quote Taken From "Letters in The Wind – Yossi Banai Writes to His Loved Ones"  
Ram Levy's film (2001). Produced by Ha'Dor Ha'Chadash Productions Ltd.

#### **Helicon Music Team**

Managing Directors **Itzhak Alshech, Ronnie Braun**

Executive Producer **Tami Szatmary**

A&R **Ilya Shapiro**

Production **Zehavit Legali**

International Business Affairs **Ronald Cole**

Public Relations **Nidar Oz Communications & PR**

#### **The Idan Raichel Project Team**

Management **Yeara Livny, Inbal Merom Suher**

Production Coordinator **Noam Greshler**

Business & Legal Affairs **Hillel Sommer**

#### **Cumbancha Team**

President **Jacob Edgar**

Operations Manager **Drew Brinckerhoff**

International Coordination **Matt Robin, Jackie Harrison**


Sales & Marketing **Peter Wright, John Allen, Al Verik** (Virtual Label)

Publicity **Ryan Romana** (Press Junkie PR)



© 2013 Helicon Ltd. under exclusive license to Cumbancha LLC. © 2013 Helicon Ltd.  
For more information visit [www.cumbancha.com](http://www.cumbancha.com) or [www.idanraichelproject.com](http://www.idanraichelproject.com)





To all the people who have and still are travelling the long road with me  
For many hours  
Before and after Quarter to Six  
Thanks

*As per*











## Part I

- 1 **Yored Ha'Erev** (Evening Falls) 2:20
- 2 **Achshav Karov** (Closer Now) 3:43
- 3 **Rak Oto** (Only Him) 2:36
- 4 **Ba'Layla** (At Night) 4:06
- 5 **Sabe Deus** (God Knows) 4:25
- 6 **Ana Ana wa Enta Enta** (I Am What I Am) 2:42
- 7 **Ad She'Ein Yoter Le'an** (Until There's Nowhere Left) 5:05
- 8 **Ha'Ru'ach Ha'Zo** (This Wind) 2:54

## Part II

- 9 **Mon Amour** (My Love) 2:56
- 10 **Chaim Pshutim** (Simple Life) 3:10
- 11 **Olam Shalem** (A Whole World) 3:14
- 12 **Detrás De Mi Alma** (Behind My Soul) 3:15
- 13 **Be'Karov** (Soon) 3:02
- 14 **Im Ha'ita Ro'eh** (If You Would Have Seen) 3:46
- 15 **In Stiller Nacht** (In A Quiet Night) 3:49
- 16 **Or Ka'ze** (A Light Such As This) 3:57

